

Heb

Chapter 13

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
El amor-fraternal permanezca
[G3588](#) [G5360](#) [G3306](#)

PERMANEZCA el amor fraternal.

- 2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες
de-la hospitalidad no os-olvidéis mediante esta pues sin-saberlo algunos
[G3588](#) [G5381](#) [G3361](#) [G1950](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2990](#) [G5100](#)
ξενίσαντες ἀγγέλους.
hospedando ángeles
[G3579](#) [G0032](#)

No olvidéis la hospitalidad, porque por ésta algunos, sin saberlo, hospedaron ángeles.

- 3 μμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων,
acordaos de-los presos como encarcelados-con-ellos de-los maltratados
[G3403](#) [G3588](#) [G1198](#) [G5613](#) [G4887](#) [G3588](#) [G2558](#)
ὡς καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
como también vosotros-mismos estando en cuerpo
[G5613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4983](#)

Acordaos de los presos, como presos juntamente con ellos; y de los afligidos, como que también vosotros mismos sois del cuerpo.

- 4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους
Honroso el matrimonio en todos y el lecho sin-mancha a-fornicarios
[G5093](#) [G3588](#) [G1062](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2845](#) [G0283](#) [G4205](#)
γὰρ καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
pues y adúlteros juzgará el Dios
[G1063](#) [G2532](#) [G3432](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)

Honroso es en todos el matrimonio, y el lecho sin mancha; mas á los fornicarios y á los adúlteros juzgará Dios.

- 5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ
Sin-amor-al-dinero la conducta contentándoos con-las-cosas presentes él-mismo pues
[G0866](#) [G3588](#) [G5158](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3918](#) [G0846](#) [G1063](#)
εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἄνω, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω.
ha-dicho No * te soltaré ni no * te abandonaré
[G2046](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0447](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G1459](#)

Sean las costumbres vuestras sin avaricia; contentos de lo presente; porque él dijo: No te desampararé, ni te dejaré.

- 6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ
 de-modo-que confiando nosotros decir Señor para-mí ayudador y no
[G5620](#) [G2292](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0998](#) [G2532](#) [G3756](#)
- φοβηθήσομαι; τί ποιήσῃ μοι ἄνθρωπος;
 temeré qué hará a-mí hombre
[G5399](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0444](#)

| De tal manera que digamos confiadamente: El Señor es mi ayudador; no temeré lo que me hará el hombre.

- 7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν
 Acordaos de-los que-os-dirigen de-vosotros quienes hablaron a-vosotros la
[G3421](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#)
- λόγον τοῦ Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς,
 palabra del Dios de-quienes considerando el resultado de-la conducta
[G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G0333](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#) [G0391](#)
- μιμεῖσθε τὴν πίστιν.
 imitad la fe
[G3401](#) [G3588](#) [G4102](#)

| Acordaos de vuestros pastores, que os hablaron la palabra de Dios; la fe de los cuales imitad, considerando cuál haya sido el éxito de su conducta.

- 8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθές, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
 Iēsoûs Christós ayer y hoy el mismo y por los siglos
[G2424](#) [G5547](#) [G5504](#) [G2532](#) [G4594](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| Jesucristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos.

- 9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
 por-doctrinas diversas y extrañas no seáis-llevados bueno pues con-gracia
[G1322](#) [G4164](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3361](#) [G3911](#) [G2570](#) [G1063](#) [G5485](#)
- βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ
 ser-confirmado el corazón no con-comidas en las-cuales no
[G0950](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3756](#) [G1033](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#)
- ὠφελήθησαν οἱ περιπατοῦντες.
 fueron-beneficiados los que-andaban
[G5623](#) [G3588](#) [G4043](#)

| No seáis llevados de acá para allá por doctrinas diversas y extrañas; porque buena cosa es afirmar el corazón en la gracia, no en viandas, que nunca aprovecharon á los que anduvieron en ellas.

- 10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
 Tenemos altar de el-cual comer no tienen derecho los en-el
[G2192](#) [G2379](#) [G1537](#) [G3739](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#)
- σκηνῇ λατρεύοντες;
 tabernáculo que-sirven
[G4633](#) [G3000](#)

| Tenemos un altar, del cual no tienen facultad de comer los que sirven al tabernáculo.

- 11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ
 de-los-cuales pues es-llevada de-animales la sangre por pecado hacia los
[G3739](#) [G1063](#) [G1533](#) [G2226](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἁγία διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
 santos mediante el sumo-sacerdote de-estos los cuerpos son-quemados fuera del
[G0040](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2618](#) [G1854](#) [G3588](#)
- παρεμβολῆς,
 campamento
[G3925](#)

Porque los cuerpos de aquellos animales, la sangre de los cuales es metida por el pecado en el santuario por el pontífice, son quemados fuera del real.

- 12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
 por-lo-cual también Iēsoús para-que santificara mediante la propia sangre al
[G1352](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2443](#) [G0037](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#) [G3588](#)
- λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
 pueblo fuera de-la puerta padeció
[G2992](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3958](#)

Por lo cual también Jesús, para santificar al pueblo por su propia sangre, padeció fuera de la puerta.

- 13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτόν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμόν αὐτοῦ
 pues salgamos hacia él fuera del campamento el oprobio de-él
[G5106](#) [G1831](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#) [G3680](#) [G0846](#)
- φέροντες;
 llevando
[G5342](#)

Salgamos pues á él fuera del real, llevando su vituperio.

- 14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
 no pues tenemos aquí permanente ciudad sino la venidera buscamos
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5602](#) [G3306](#) [G4172](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1934](#)

Porque no tenemos aquí ciudad permanente, mas buscamos la por venir.

- 15 δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ
 mediante él pues ofrezcamos sacrificio de-alabanza a-través-de todo a
[G1223](#) [G0846](#) [G3767](#) [G0399](#) [G2378](#) [G0133](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#)
- Θεῷ, τοῦτ' ἐστίν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
 Dios esto es fruto de-labios confesando el nombre de-él
[G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2590](#) [G5491](#) [G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

Así que, ofrezcamos por medio de él á Dios siempre sacrificio de alabanza, es á saber, fruto de labios que confiesen á su nombre.

- 16 τῆς δὲ εὐποιᾶς καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
 de-la pero beneficencia y comunión no os-olvidéis con-tales pues
[G3588](#) [G1161](#) [G2140](#) [G2532](#) [G2842](#) [G3361](#) [G1950](#) [G5108](#) [G1063](#)
- θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
 sacrificios se-agrada el Dios
[G2378](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

Y de hacer bien y de la comunicación no os olvidéis: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

- 17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν
 Obedeced a-los que-os-dirigen de-vosotros y someteos ellos pues velan
[G3982](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5226](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0069](#)
- ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς
 por las almas de-vosotros como cuenta que-han-de-dar para-que con gozo
[G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3056](#) [G0591](#) [G2443](#) [G3326](#) [G5479](#)
- τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
 esto hagan y no gimiendo no-provechoso pues para-vosotros esto
[G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4727](#) [G0255](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3778](#)

Obedeced á vuestros pastores, y sujetaos á ellos; porque ellos velan por vuestras almas, como aquellos que han de dar cuenta; para que lo hagan con alegría, y no gimiendo; porque esto no os es útil.

- 18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν
 Orad por nosotros estamos-persuadidos pues que buena conciencia
[G4336](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2570](#) [G4893](#)
- ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
 tenemos en todas-las-cosas bien queriendo conducirnos
[G2192](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2573](#) [G2309](#) [G0390](#)

Orad por nosotros: porque confiamos que tenemos buena conciencia, deseando conversar bien en todo.

- 19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον
 más-abundantemente pero exhorto esto hacer para-que más-pronto
[G4057](#) [G1161](#) [G3870](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#) [G5032](#)
- ἀποκατασταθῶ ὑμῖν.
 os-sea-restituido a-vosotros
[G0600](#) [G4771](#)

Y más os ruego que lo hagáis así, para que yo os sea más presto restituído.

- 20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα
 El pero Dios de-la paz el que-hizo-subir de muertos al pastor
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G0321](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G4166](#)
- τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον
 de-las ovejas el grande en sangre de-pacto eterno al Señor
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G0129](#) [G1242](#) [G0166](#) [G3588](#) [G2962](#)
- ἡμῶν Ἰησοῦν,
 de-nosotros Iēsoûs
[G1473](#) [G2424](#)

Y el Dios de paz que sacó de los muertos á nuestro Señor Jesucristo, el gran pastor de las ovejas, por la sangre del testamento eterno,

- 21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα
 os-perfeccione a-vosotros en toda cosa-buena para el hacer la voluntad
[G2675](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0018](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)
- αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ
 de-él haciendo en nosotros lo agradable delante-de él mediante Iēsoûs
[G0846](#) [G4160](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2101](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1223](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 Christós a-quien la gloria por los siglos de-los siglos siglos amēn
[G5547](#) [G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Os haga aptos en toda obra buena para que hagáis su voluntad, haciendo él en vosotros lo que es agradable delante de él por Jesucristo: al cual sea gloria por los siglos de los siglos. Amén.

- 22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως,
 Exhorto pero a-vosotros hermanos soportad la palabra de-la exhortación
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0430](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3874](#)
- καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
 y pues con breves-palabras os-he-escrito a-vosotros
[G2532](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1024](#) [G1989](#) [G4771](#)

| Empero os ruego, hermanos, que soportéis la palabra de exhortación; porque os he escrito en breve.

- 23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ' οὗ, ἐὰν
 Sabed al hermano de-nosotros Timótheos liberado con quien si
[G1097](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5095](#) [G0630](#) [G3326](#) [G3739](#) [G1437](#)
- τάχιον ἔρχεται, ὃψομαι ὑμᾶς.
 más-pronto viene veré a-vosotros
[G5032](#) [G2064](#) [G3708](#) [G4771](#)

| Sabed que nuestro hermano Timoteo está suelto; con el cual, si viniere más presto, os iré á ver.

- 24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους.
 Saludad a-todos los que-os-dirigen de-vosotros y a-todos los santos
[G0782](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)
- Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.
 Saludan a-vosotros los de la Italia
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#)

| Saludad á todos vuestros pastores, y á todos los santos. Los de Italia os saludan.

- 25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
 La gracia con todos vosotros Amēn
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| La gracia sea con todos vosotros. Amén. Fué escrita á los Hebreos desde Italia con Timoteo.